

2021 **23 > 27** MARCH

azkunazentroa.eus
#gutunzuria

2021-2020

HERE

The place that
shelters every *where**

gutunzuria

BILBAO INTERNATIONAL LITERATURE FESTIVAL

Bilbao

Sponsor

bbk

Collaborators


metro bilbao



INSTITUT
FRANÇAIS

society and
contemporary culture

AZKUNA
ZENTROA
ALHÓNDIGA
BILBAO

* Title inspired by the verse of the poem *Hemendik idazten dugu* by Koldo Izagirre.

2021-2020

HERE

The place that shelters every *where**

Gutun Zuria. Bilbao International Literature Festival will be held from 23 to 27 March under the general title of **HERE. The place that shelters every where**, inspired on the verse of the poem *Hemendik idazten dugu* by Koldo Izagirre.

This time, **Gutun Zuria 2021-2020** will transit between two editions. In 2020 the Festival proposed an approach, by way of a collective essay, to the transformations that take place in society. But this transformation process has been accelerated by the pandemic, thereby promoting a rereading of the situation. The meeting could not be held under the envisaged format, but the project has remained opened as a real time essay and has turned into the book "The Essay starts Here", an anthology where 16 authors propose reflections on the reality, from their generational, ideological or geographical diversity. The Festival will open up with this book.

Joining the foregoing, the 2021 edition opens up to new artistic perspectives regarding reading, and to new literary perspectives of art. It addresses Basque literature and the non-hegemonic language ecosystem where it is inserted, delving into the emergence of new literary voices of migrant origin, essaying around contemporary literature. Dozens of authors will navigate through all this from the word, essay, publication, anthropology, sociology, philosophy, journalism, research, visual, and live arts.

Gutun Zuria 2021-2020 diversifies its formats, thinking of new ways to attend the Festival:

With a **face-to-face HERE**, with **meetings, conferences and book presentations in the Auditorium**, and a public programme where the word crosses beyond the pages of books and engages in dialogue with disciplines such as music, art, voice or publishing. The programme expands to **LiburudendAZ**, the **Festival bookstore**, the reference space for editorial production and the purchase of tickets and book signing after the meetings.

With an **online HERE** that not only opens from Bilbao to the rest of the world, but also expands to other centres and other cities. Gutun Zuria will also take place in places such as La Plata National University in **Buenos Aires**, in the Artist x Artist space in **Havana** or in the Boultek, Center Des Musiques Actuelles in **Casablanca**. With live authors and artists.

With a **HERE with testimonies and contributions** from authors that, in the form of an archive and legacy of the Festival, proposes other times for reflection, words and knowledge about the literary and artistic system. Some of this content will come from **Gutun Zuria Irratia**, the festival radio station.

Here? There? Here and there? Here or there? Neither here nor there? How many 'wheres' can be gathered up in a place as sensed by Koldo Izagirre? How can enrootment be maintained? How can it be denied? How can it be built? How can it be shared? Why does writing flee from the 'here' of books and their pages? Which is the place of the perpetual passer-by? Isn't that exactly what the art of reading and writing is about? In doing it all the time and everywhere? Is one's body a museum? Is art a somatic illness? Is truth the place of art or art the place of truth? And, how does a festival attain its place, unless it actually offers the place?

All these questions are open-ended in this **2021-2020** edition of **Gutun Zuria, Bilbao International Literature Festival**.

Executive committee: Raket Esparza, Alasne Martín, Fernando Pérez
Advisory committee: Iván de la Nuez, Iñaki Esteban, Beñat Sarasola

*Title inspired by the verse of the poem *Hemendik idazten dugu* by Koldo Izagirre.

PROGRAMME

MARCH 23

TUESDAY

- | | | |
|-------------------------|--|---|
| 6:00 p.m.
AUDITORIUM | Book presentation
Iván de la Nuez, Patxi Eguluz (Caniche Editorial), Fernando Pérez
<i>El ensayo empieza aquí (The essay starts here)</i> | ① |
| 7:00 p.m.
AUDITORIUM | A conversation set to music
Anari & Iñigo Astiz
<i>Inon izatekotan ((In the event of being somewhere)</i> | ③ |

MARCH 24

WEDNESDAY

- | | | |
|------------------------------------|--|---|
| 12:00 p.m.
AUDITORIUM | Book presentation
Mabi Revuelta, Susana Blas, Iñigo Ordozgoiti
<i>Acromática. Una Partida Inmortal (Achromatic. An Immortal Game)</i> | ① |
| 5:00 p.m.
AUDITORIUM | Conversation
Miren Agur Meabe, Olga Novo & Beñat Sarasola
<i>Txikitik idaztea handi (Writing from the small in big)</i> | ③ |
| 6:00 p.m.
MEDIATEKA
BBK | Public programme
'Reading culture' club | ② |
| 6:30 p.m.
ATRIUM OF
CULTURES | Public programme
Gutun Zuria Irratia. The Festival radio | |
| 7:00 p.m. | Online conversation. Nueva York, Buenos Aires and Palma de Mallorca
Martha Rosler, Marcelo Expósito & Imma Prieto
<i>¿Cómo hemos llegado allí desde aquí? (How did we get there from here?)</i> | ⑤ |
| 8:30 p.m.
CUBA | Conversation from Artista X Artista (Havana)
Martica Minipunto
<i>Escribir con la lengua (Writing with the tongue)</i> | ⑤ |

MARCH 25

THURSDAY

- 12:00 p.m.** Book presentation ①
AUDITORIUM
Arantxa Pereda, Mikel Bilbao
Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao. De almacén de vinos a Centro de Sociedad y Cultura Contemporánea (From a wine warehouse to the Society and Contemporary Culture Centre)
- 1:00 p.m.** Public programme / Presentation ①
MEDIATEKA
BBK
Oscar Gómez Mata y Espe López
Catalogue of Wanderings: Ariadna's Thread
- 5:00 p.m.** Conversation ③
AUDITORIUM
Kaouter Adimi, Margaryta Yakovenko & Iñaki Esteban
Viviendo entre dos mundos, eligiendo el espacio propio (Living between two worlds, choosing one's own space)
- 5:00 p.m.** Conversation from National University of La Plata (Buenos Aires) ⑤
ARGENTINA
Damián Tabarovsky
El aquí como respuesta excéntrica (Here as the eccentric response)
- 6:00 p.m.** Public programme ②
MEDIATEKA
BBK
'Reading culture' club
- 6:30 p.m.** Public programme
ATRIUM OF CULTURES
Gutun Zuria Irratia. The Festival radio
- 7:00 p.m.** Conversation ③
AUDITORIUM
Mónica Ojeda, Itxaro Borda, Yuri Herrera & Arrate Hidalgo
Lenguas privadas, idiomas públicos (Private tongues, public languages)

MARCH 26

FRIDAY

- 10:00 a.m.** Meeting about Social Networks with young people ④
AUDITORIUM
Marta Peirano
- 12:00 p.m.** Book presentation ①
AUDITORIUM
Sra. Polariska (Alaitz Arenzana & Maria Ibarretxe), Haizea Barcenilla, Bea Aparicio
Cuerpos, deseos y unas almendritas. Una película de Sra. Polariska (Bodies, desires and a few small almonds. A Sra. Polariska film)
- 5:00 p.m.** Conversation ③
AUDITORIUM
Eider Rodriguez, Aixa de la Cruz, Katixa Agirre & Haizea Barcenilla
Saiakera eta fikzioaren bidegurutzean (At a crossroads between essay and fiction)
- 6:00 p.m.** Public programme ②
MEDIATEKA
BBK
'Reading culture' club
- 7:00 p.m.** Conversation ③
AUDITORIUM
Marta Rebón, Alexei Yurchak, Santiago Gerchunoff & Iván de la Nuez
Aquí en el Mausoleo de Lenin (Here at Lenin's Mausoleum)
- 8:30 p.m.** Conversation from Boultek - Centre des Musiques Actuelles (Casablanca) ⑤
MOROCCO
Salah Malouli
Cultura contemporánea en Darija (Contemporary culture in Darija)

MARCH 27

SATURDAY

- 10:00 p.m.** Public programme / Meeting ②
AUDITORIUM
Editoriales independientes
Voices from 'Here' in the independent edition
- 1:00 p.m.** Meeting ③
AUDITORIUM
Marta Peirano
El enemigo conoce el sistema (The enemy knows the system)
- 5:00 p.m.** Conversation ③
AUDITORIUM
Amets Arzallus, Ibrahima Balde & Goizalde Landabaso
Hormak eta zeharkaldiak (Walls and side streets)
- 7:00 p.m.** Conversation ③
AUDITORIUM
David Le Breton, Anna Maria Iglesia, Lara Moreno & Txani Rodriguez
Caminar, encontrarse, distanciarse (Walk, find oneself, separate oneself)

- ① Free admission until full capacity is reached
- ② Free admission prior registration on azkunazentroa.eus or at AzInfo, until full capacity is reached
- ③ • 3€ / 2€ with AZ Card (you can purchase 2 tickets with a single card)
2€: students and over 65
- Simultaneous translation (Spanish, Basque and English), except for Anari & Iñigo Astiz's Conversation set to music.
- ④ Arrangement with schools
- ⑤ Azkuna Zentroa YouTube Channel

TICKET SALES:

- azkunazentroa.eus
- Az Info: 9th to 17th March
- liburudendAZ: 18th to 27th March



Meeting, conversation and public programme

Auditorium
Gutun Zuria Irratia
LiburudendAZ
Mediateka BBK



streaming connection

Havana
Buenos Aires
Casablanca
New York
Palma de Mallorca



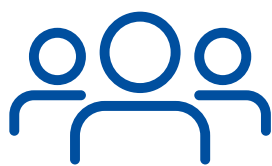
Editorial production

Auditorium
LiburudendAZ



Capsules

azkunazentroa.eus



MEETINGS AND
CONFERENCES

HERE

The Festival maintains its format with [meetings and conferences](#) in Azkuna Zentroa's Auditorium, and a [public programme](#) where the word crosses beyond the pages of books and engages in dialogue with disciplines such as music, art, voice or publishing. The programme expands to [LiburudendAZ](#), the [Festival bookshop](#), the reference space for editorial production and the purchase of tickets and book signing after the meetings.

Anari

A CONVERSATION SET TO MUSIC WITH **IÑIGO ASTIZ**
Inon izatekotan (In the event of being somewhere)

March 23, Tuesday
7:00 p.m. | AUDITORIUM
Basque

The singer **Anari Alberdi** (Azkoitia, 1970) will be present at the opening of this new edition of Gutun Zuria, with Berria newspaper journalist and writer **Iñigo Astiz** (Pamplona 1985) providing guidance to her. The composer will talk about the road travelled in composing a song. To this end, during the event she will make an eloquent selection of songs from her long career, and will sing a number of these, accompanied only by her guitar. **Anari** will explain how and where a song comes about, answering questions posed by **Iñigo Astiz**. And, addressing the importance of the word in her songs, the singer will talk, among other things, about her evolution in her writing, what she has found, what she has sought, what she has not found, and what she has lost along the way.



ANARI
ALBERDI

Singer and composer. One of the most personal voices on the Basque music scene due to the poetic and literary value of her lyrics.



IÑIGO
ASTIZ

Journalist and writer. 2020 Euskadi Literature Prize winner with *Joemak eta Polasak* (Elkar, 2019).



MIREN AGUR
MEABE

Writer, philologist and translator. She has written a Basque version of the Iranian poet Forough Farrokhzad and the Rwandan novelist Skolastique Mukasonga, among others.



OLGA
NOVO

Poet, essayist, translator and literary critic in Galician language. National Poetry Award with *Happy Idade* (Faktoria K de Libros, 2019).



BEÑAT
SARASOLA

Writer and researcher. He directs the Munduko Poesia Kaierak collection of the Susa publishing house.

Miren Agur Meabe and Olga Novo

March 24, Wednesday
5:00 p.m. | AUDITORIUM
Basque / Spanish

CONVERSATION WITH **BEÑAT SARASOLA**

Txikitik idaztea handi (Writing from the small in big)

Miren Agur Meabe and **Olga Novo**, two great writers who write in literary genres and languages considered humble. **Olga Novo** is considered one of the best Galician poets today, and something similar could be said about **Miren Agur Meabe** in the literary sphere of the Basque Country. Starting from a place of their own, they both follow similar poetic paths, which is why during the event we will be given the opportunity to discover the creative spaces and literary concerns of both writers. What are their guiding principles, their poetic paths and goals? What does writing poetry mean nowadays? What is it to write in languages which are minoritised in relation to Spanish? This is an unparalleled opportunity to discover two poets at the peak of their respective careers.

Martha Rosler and Marcelo Expósito

March 24, Wednesday
7:00 p.m. | ONLINE
Spanish

CONVERSATION WITH **IMMA PRIETO**

¿Cómo hemos llegado allí desde aquí? (How did we get there from here?)

The title of this dialogue forces us to stop. It is a plural question that goes beyond a place and a time. Simultaneously, it introduces us to a terribly concrete reflection: a permanent geopolitical and historical here and now. The paradox is presented as the only way of raising the need to return, once again, to the story.

The work of Martha Rosler (New York) is part of a line of research and analysis around contemporary societies, being one of the most influential artists of the last sixty years. **Marcelo Expósito** (1966). For the last several years he has lived between Barcelona, Buenos Aires and Madrid. He is an artist, cultural critic, writer and professor. His work has been regularly shown in festivals, encounters, lectures, conferences, institutions and exhibitions.



MARTHA
ROSLER

Artista visual, fotógrafa y performer. Figura esencial de los discursos feministas contemporáneos.



MARCELO
EXPOSITO

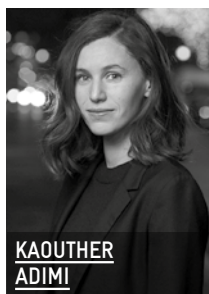
Artista y crítico cultural. Considerado una de las figuras más influyentes del activismo artístico.



IMMA
PRIETO

Directora de Es Baluard Museu d'Art Contemporani de Palma. Su práctica profesional se desarrolla a partir de un diálogo entre comisariado, investigación y escritura.

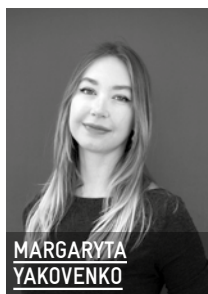
Photo: B. Ramón



KAOUTHER
ADIMI

Writer born in Algiers and living in Paris. Author of *Nuestra riqueza. Una librería en Argel* (2017); *Libros el Asteroide* (2018), Renaudot des Lycéens Award 2017 and Prix du Style 2017.

Photo: Sacha Lenormand



MARGARYTA
YAKOVENKO

Born in Ukraine, she emigrated to Murcia with her parents at the age of seven. She is a journalist specializing in International Politics. Author of *Desencajada* (Caballo de Troya, 2020).



IÑAKI
ESTEBAN

Graduate in Philosophy and journalist. Miguel de Unamuno Award with *Libertad y sentido en las sociedades democráticas* (Biblioteca Nueva, 2004).

Kaouther Adimi and Margaryta Yakovenko

March 25, Thursday
5:00 p.m. | AUDITORIUM
Spanish

CONVERSATION WITH **IÑAKI ESTEBAN**

Viviendo entre dos mundos, eligiendo el espacio propio (Living between two worlds, choosing one's own space)

Daughters of immigrants, **Kaouther Adimi** and **Margaryta Yakovenko** grew up under the influence of their families' cultures and values, as well as the evolution of their adaptation process. The reality of living in two worlds was accentuated in their case because their daily experience was far from their family's origin and its precepts, having grown up since their childhood in the place where they lived. But conquering their own space not only implied putting distance from their families but also having to deal, in France and Spain, with the eyes of all those who considered them foreigners. The conversation will focus on the emergence of new voices of migrant origins in literature and the idiosyncrasies that surround identities that cannot be framed within the idea of a typical nation-state.

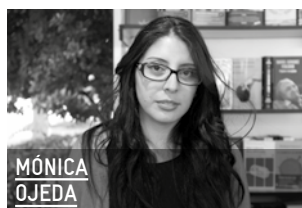
Mónica Ojeda, Itxaro Borda and Yuri Herrera

March 25, Thursday
7:00 p.m. | AUDITORIUM
Basque / Spanish

CONVERSATION WITH **ARRATE HIDALGO**

Lenguas privadas, idiomas públicos (Private tongues, public languages)

Itxaro Borda, **Mónica Ojeda** or **Yuri Herrera** write in Basque or Castilian or Spanish. However, their writings go beyond any rules and rebel against the standardisation of their respective languages, enriching them. There is a unique way of speaking, capable of creating a language which is non-capturable, sophisticated yet colloquial at the same time, where jargon, slang, old and new turns of phrase build their own language with this powerful rarity: exclusively belonging to their literature, it can be understood by many.



MÓNICA
OJEDA

Writer. Member of the 'Bogotá 39-2017' list, which includes the 39 most talented and promising Latin American writers under 40 of the decade.



ITXARO
BORDA

Writer, poet, chronicler and composer. Winner of the 2002 Euskadi Literature Prize with *%100 Basque* (SUSA, 2001).



YURI
HERRERA

Writer. His book *Señales que precederán al fin del mundo* (Periférica, 2009) is considered one of the hundred best books of the 21st century.



ARRATE
HIDALGO

Translator, editor and cultural rouser. She works in several initiatives to represent the future, especially from a queer perspective.



Eider Rodriguez, Aixa de la Cruz and Katixa Agirre

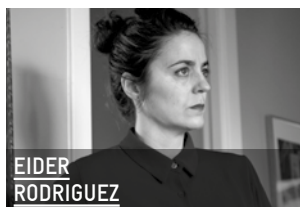
March 26, Friday
5:00 p.m | AUDITORIUM
Basque / Spanish

CONVERSATION WITH [HAIZEA BARCENILLA](#)

Saiakera eta fikzioaren bidegurutzean (At a crossroads between essay and fiction)

Eider Rodríguez, Katixa Agirre and Aixa de la Cruz address recurring issues in their work, including the body and writing, motherhood and creation or glass ceilings in literature.

Katixa Agirre is a narrator of a solid career. Her latest and most standing out works include the novels *Atertu arte itxaron (Los turistas desganados)* and *Amek ez dute (Las madres no)*, in which she has integrated, in a bold and intelligent way, essay writing within the fiction genre. **Aixa de la Cruz** is also a novelist and short story writer, and in her latest book, *Cambiar de idea*, she has experimented with a new path within her work, in which she investigates the role of testimony in feminist identification and politicization processes. **Eider Rodríguez** is one of the most outstanding short story writers of today, and she is also interested in the issue of the relationship between the body and creation. In her book *Idazleen gorputzak* she interviewed five Basque writers of different generations who delve into precisely this topic.



EIDER
RODRIGUEZ

Writer, editor, screenwriter and professor at the UPV/EHU. Euskadi Prize for Literature 2018 with *Bihotz handiegia* (Susa, 2017).



AIXA
DE LA CRUZ

A PhD in Literature Theory and Comparative Literature, and writer. She writes about feminism and gender in the *Periódico Bilbao* and in *La Marea*.



KATIXA
AGIRRE

Writer and professor of Audiovisual Communication. Author of *Amek ez dute* (Elkar, 2018).



HAIZEA
BARCENILLA

Art critic, curator and professor of Art History at the UPV/EHU.



MARTA
REBÓN

Writer, translator and literary critic. She has translated Russian authors such as Svetlana Alexiévich or Vasilii Grossman into Spanish and Catalan.



ALEXEI
YURCHAK

Professor of Cultural and Linguistic Anthropology at the University of California. He researches the preservation and display of Lenin's body.



SANTIAGO
GERCHUNOFF

A PhD in Philosophy, essay writer and cultural critic in Spanish and Latin American media.



IVÁN
DE LA NUEZ

Essayist, critic and curator. Author of *La balsa perpetua*, *Fantasia Roja* and *El comunista manifiesto*.

Marta Rebón, Alexei Yurchak, Santiago Gerchunoff

March 26, Friday
7:00 p.m | AUDITORIUM
Spanish

CONVERSATION WITH [IVÁN DE LA NUEZ](#)

Aquí en el Mausoleo de Lenin (Here at Lenin's Mausoleum)

In this four-way lecture, **Alexei Yurchak** will address one of the most recognized spaces of the 20th century: Lenin's Mausoleum in Moscow's Red Square. A compendium of the mortuary iconography of revolution and communism, crossed by the Cold War, contemporary art, forensic science, neoliberal shock therapy or the Russian mafia. A globalized *Here* thanks to the creation of other similar niches in Asia (Mao and Ho Chi Min), Europe (Todor Yivkov) and Africa (Agostinho Neto).

MEETING WITH [Marta Peirano](#)

El enemigo conoce el sistema (The enemy knows the system)

If something cheap can end up costing you, something free can become dangerous (and freedom, oppressive). This is exactly what has happened with the Internet. That web that we once assumed as the most dynamic element of our democracy and that very soon became a machine of surveillance and manipulation at the service of the new global authoritarianism. The Big Brother foreseen by Orwell that today all government models and all business models use at the same time. From these premises, **Marta Peirano** undertakes the tracking of the web that, precisely, feeds on our trails. It advances through a minefield that, in the end, is neither so free, nor so open, nor so democratic.

March 27, Saturday
1:00 p.m | AUDITORIUM | Spanish



MARTA
PEIRANO

Journalist specializing in technology, digital art and surveillance.

Amets Arzallus and Ibrahima Balde

March 27, Saturday
5:00 p.m | AUDITORIUM
Basque / French

CONVERSATION WITH [GOIZALDE LANDABASO](#)

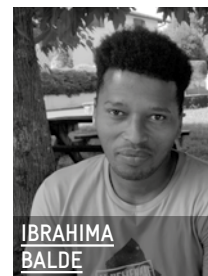
Hormak eta zeharkaldiak (Walls and side streets)

Since the book *Miñan* was published in 2019, it has come a long way. Written by **Amets Arzallus** and **Ibrahima Balde**, the former transcribed in written form the terrible story told to him orally by the latter. **Balde** was born in the Republic of Guinea and left for North Africa in search of his younger brother. The book narrates his journey as far as the Strait of Gibraltar. At this special event, **Arzallus** will interview Ibrahima, to discuss, in addition to the book, what happened when he managed to cross to Europe. The story of an immigrant, narrated in the first person, a unique occasion to discover the fluent small print which underlies the headlines of the conventional media.



AMETS
ARZALLUS

Journalist, bertsolari, writer and collaborator of the Irún Migrant Refugee Network. He has co-written the book *Miñan* with Ibrahima Balde.



IBRAHIMA
BALDE

Migrant. He arrived in the Basque Country from Guinea, after crossing the Sahara and the Strait. He has co-written the book *Miñan* with Amets Arzallus.



GOIZALDE
LANDABASO

Journalist and writer. She directs and presents *Hágase la Luz* on Radio Euskadi and has written, among others, *1,362 km euri* (Elkar, 2019).



David Le Breton, Anna Maria Iglesia and Lara Moreno

CONVERSATION WITH **TXANI RODRIGUEZ**

Caminar, encontrarse, distanciarse (Walk, find oneself, separate oneself)

Walking for the sheer pleasure of it exercises freedom and subverts the functions assigned to places and the obligatory course of directions. It means separating oneself from regulated time and finding oneself, one's body, thoughts and memories. It also means meeting others. **David Le Breton** has developed an entire philosophy on the simple fact of going out and getting moving in his famous work *Praise of Walking*. An exercise that is often dangerous or frowned upon if done by women, as shown by **Anna Maria Iglesia** in *La revolución de las flâneuses*. **Lara Moreno** lived in rented accommodation. She liked it because she could leave whenever she wished to. She didn't have to tie herself to a house, to a neighbourhood. She lived in many neighbourhoods in Madrid, even in a house in a nearby village. She moved to where she could, not where she wanted, and with these changes she wrote *Deshabitar*.

March 27, Saturday
7:00 p.m | AUDITORIUM
Spanish / French



DAVID
LE BRETON

Sociologist and anthropologist. He is one of the most prominent contemporary French authors in anthropological studies



ANNA MARÍA
IGLESIA

Philologist and cultural journalist. Author of the thesis *La narrativa del espacio urbano y de sus prácticas. El París del XIX y la flânerie*.



LARA
MORENO

Writer. Author of *Por si se va la luz* (Lumen, 2013), *Piel de lobo* (Lumen, 2016) and *Tempestad en vispera de viernes* (Lumen, 2020).



TXANI
RODRIGUEZ

Writer, journalist, screenwriter and Creative Writing professor. Author of *Los últimos románticos* (Seix Barral, 2020).

Photo: Samuel de Román

Photo: Miguel San Cristóbal



MEETING AND CONFERENCES THERE

Gutun Zuria expands beyond its physical and face-to-face borders, with an [online HERE](#) that opens up to the rest of the world ([THERE](#)) from Bilbao, contextualizing the participation of various authors from their own 'here' in other countries.

FROM CUBA

ARTISTA X ARTISTA (HAVANA)

Martica Minipunto

Escribir con la lengua (Writing with the tongue)

«To de-automate my creative processes, I have asked myself how do I do things with language. I want to rehearse that question over and over again with the body, on the pages, on the objects, in immobility. I lick the words as I go from writing/reading alphabetically to the malleability of a muscle that improvises without the logic of 'pure representation.' I am in Havana, Cuba, I stick my tongue out from the window».

March 24, Wednesday
8:30 p.m | Spanish



MARTICA
MINIPUNTO

Writer and performer. Her living arts processes revisit family and historical archives and promote experimentation.

FROM ARGENTINA

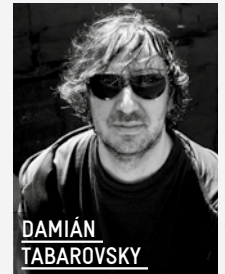
NATIONAL UNIVERSITY OF LA PLATA (BUENOS AIRES)

Damián Tabarovsky

El aquí como respuesta excéntrica (Here as the eccentric response)

«In 1794, after being sentenced to spend 42 days confined in his room, Xavier de Maistre wrote his masterpiece *A Journey Round My Room*. Since then, the following paradox has arisen: confinement is the cause of one of the greatest travel novels. I could give many more examples. And they would all refer to the same thing: here or there are above all constructions, not truths. We must oppose the new normal, not with a return to the old normal - neoliberal and brutal - but making up new eccentricities».

March 25, Thursday
5:00 p.m | Spanish



DAMIÁN
TABAROVSKY

Novelist, translator and essayist. His novels combine humor and scholarship. Among his works, the essay *Literatura de izquierda* (Periférica, 2010) is worth highlighting.

Photo: Bárbara Scotti

ARTISTA X ARTISTA



UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE LA PLATA



FROM MOROCCO

BOULTEK - CENTRE DES MUSIQUES ACTUELLES (CASABLANCA)

Salah Malouli

Cultura contemporánea en Darija (Contemporary culture in Darija)

Contemporary creation in Darija (an unofficial local language that mixes Berber, Arabic and a bit of French and Spanish) has become the vehicle of a new cultural and urban expression crossed by rap, comics, poetry slam, podcasts and creation on YouTube. It is very revealing of the paradigm shift that is taking place in Morocco and other countries in the southern Mediterranean.

March 26, Friday
8:30 p.m | Spanish



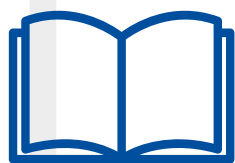
SALAH
MALOULI

Curator and artistic director of various projects revolving around contemporary art, comics and street art.



Access the Azkuna Zentroa Youtube channel to follow the content live.
[Free access.](#)





ENCOUNTERS ON EDITORIAL PRODUCTION

Editorial production and its connection with the art system mark the morning meetings of Gutun Zuria. The latest Azkuna Zentroa publications regarding contemporary artistic practice are presented at the Festival, for their knowledge and dissemination. An editorial corpus made up of the exhibitions catalogues, essays and books on the Centre's several programme lines.

El ensayo empieza aquí
(The essay starts here)
CANICHE, 2021

March 23, tuesday
6:00 p.m | AUDITORIUM
Basque / Spanish

In 2020 it was not possible to hold Gutun Zuria, but the project has remained open as a real-time essay, resulting in a collective text based on unpublished writings by authors who were scheduled to participate in last year's edition. A collective essay addressed, beyond its condition as a literary genre, as a cultural process and a way of being and acting in culture.

The pandemic moved the festival to the pages of this book, where **Katixa Agirre**, **Paul B. Preciado**, **Txomin Badiola**, **Ernesto Castro**, **Aixa De La Cruz**, **Iván De La Nuez**, **Aingeru Epaltza**, **Iñaki Esteban**, **Mari Luz Esteban**, **Anjel Lertxundi**, **Marta Peirano**, **Fernando Pérez**, **Marta Rebón**, **Ixiar Rozas**, **Beñat Sarasola**, **Damián Tabarovsky** and **Alexei Yurchak** carried on thinking and writing. The publication entails the consolidation of last year's edition and the starting point of this year's Festival with this presentation, in which **Fernando Pérez**, Director of Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao; **Iván de la Nuez**, writer and Gutun Zuria consultant; and **Patxi Eguiluz** from Caniche Editorial, have taken part



**KATIXA
AGIRRE**

Writer and professor of Audiovisual Communication.

Foto: Sor Salama



**PAUL B.
PRECIADO.**

Philosopher and art curator.



**TXOMIN
BADIOLA**

Artist and writer.

Foto: Tabakalera



**ERNESTO
CASTRO**

PhD in Philosophy and essayist



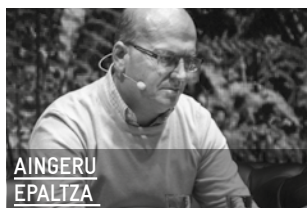
**AIXA
DE LA CRUZ**

PhD in Literature Theory and Comparative Literature, and writer.



**IVÁN
DE LA NUEZ**

Essayist, critic and curator.



**AINGERU
EPALTZA**

Journalist and translator.



**IÑAKI
ESTEBAN**

Graduate in Philosophy and journalist.



**MARTA
PEIRANO**

Journalist specializing in technology, digital art and surveillance.

Foto: eldiarios



**MARI LUZ
ESTEBAN**

Professor of Social Anthropology at the UPV/EHU.

Photo: Jon Urbe



**ANJEL
LERTXUNDI**

Writer, literary critic and journalist.

Foto: Erein



**DAMIÁN
TABAROVSKY**

Novelist, translator and essayist.

Foto: Barbara Scottio



**ALEXEI
YURCHAK**

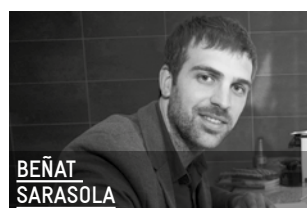
Professor of Cultural and Linguistic Anthropology at the University of California.

Foto: Oleg Tikhonov



**IXIAR
ROZAS**

Researcher and writer.



**BEÑAT
SARASOLA**

Writer and researcher.



Acromática. Una Partida Inmortal

(Achromatic. An Immortal Game)

AZKUNA ZENTROA, 2021

March 24, Wednesday
12:00 p.m | AUDITORIUM
Spanish

The catalogue of the *Achromatic. An Immortal Game* exhibition by artist **Mabi Revuelta** and curated by **Susana Blas**, which revolves around visual arts, is presented at this encounter. It can be visited until 11th April in the Exhibition Hall.

The catalogue is conceived as an 'expanded exhibition' where the three parts of the work are reproduced and expanded with a retrospective section in which the catalographic pieces of over 40 outstanding works of **Mabi Revuelta's** entire artistic career are presented. The curatorial essay by **Susana Blas** is accompanied by texts written by Antonio Gude, a chess expert, and by Luis Francisco Pérez, a contemporary art critic and theoretician. Artist **Mabi Revuelta**, curator **Susana Blas**, and exhibition project and catalogue designer **Iñigo Ordozgoiti**, will participate in the presentation.



MABI
REVUELTA

Visual artist. Gure Artea Award 2016. She combines her career as a visual artist with teaching and researching in new art pedagogy.



SUSANA
BLAS

Curator and historian of contemporary art. Specialized in audiovisual creation, she writes about current art and feminisms.



IÑIGO
ORDOZGOITI

Artist, designer and illustrator.



ARANTXA
PEREDA

Historian, researcher and professor of Art History, Artistic Heritage and Museums.



MIKEL
BILBAO SALSIDUA

Art historian, researcher and professor at the UPV-EHU Department of Art History.

Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao. De almacén de vinos a Centro de Sociedad y Cultura Contemporánea

(From a wine warehouse to the Society and Contemporary Culture Centre)

AZKUNA ZENTROA, 2021

March 25, Thursday
12:00 p.m | AUDITORIUM
Spanish

Bilbao had other alhóndigas (wine warehouses) before all the services were centralised in a single building back in 1909. This book spans more than one hundred years of this eventful and interesting history.

The publication focuses on the situation prior to Ricardo Bastida's Alhóndiga Municipal project and the architect's interest in developing the city of Bilbao. It also reviews the projects and renovations carried out after it was closed in the 1960s, culminating in Phillipe Starck's proposal, and the creation of what is now Bilbao's Society and Contemporary Culture Centre. The research has been carried out by the art historians **Mikel Bilbao Salsidua** and **Arantxa Pereda Angulo** who, in conversation with Fernando Pérez, Director of Azkuna Zentroa, will make the presentation and explain in detail this eventful story.

Cuerpos, deseos y unas almendritas. Una película de Sra. Polariska

(Bodies, desires and a few small almonds. A Sra. Polariska film)

SRA. POLAROISKA, 2021

Sra. Polariska (Alaitz Arenzana & María Ibarretxe) Azkuna Zentroa associated artists present a journey through the personal, sensual and emotional journey of six women over 70 who were brought up during the Francoist dictatorship.

Ángela, Mikele, Elena, Alicia, Belén and Luisa all belong to a generation that grew up during the Franco dictatorship. Their voices tell the story of how they were educated and how they turned into political refugees, maids, girlfriends, lovers, students... How their families and environments were and what it was like when they were young. This artistic project by Sra. Polariska will be the starting point of a meeting with the participation of artists and researchers in art and gender perspective, such as **Haizea Barcenilla** and **Bea Aparicio**.

March 26, Friday
12:00 p.m | AUDITORIUM
Spanish



SRA.
POLAROISKA

An artist collective whose work revolves around experimental cinema, action art, stage creation and choreography. Gure Artea Award 2017.



HAIZEA
BARCENILLA

Art critic, curator and professor of Art History at the UPV/EHU.



BEA
APARICIO

Cartoonist, illustrator and teacher in art and feminist artistic practices.



PUBLIC PROGRAMME HERE

Meeting of independent publishers

Voices from 'here' in the independent edition

March 27, Saturday

10:00 a.m | AUDITORIUM

Once again, Gutun Zuria is the meeting point for independent publishing with an event open to the public aimed at showing the publishing business that does not depend on large brands. The pandemic put the intentions on hold during 2020; however, during lockdown there were many exchanges and formulas for mutual support. Thus, we would like to represent those multiple voices which were not silenced.

Through the co-ordination of the Bilbao publisher consonni, the thread of the 2019 meeting, where one of the conclusions was precisely that 'independent publishers are important because there are many of us', has been resumed. This event defends bibliodiversity, and includes a choreography of voices in person and on video, to talk about the different publishing formats -where artisanal trumps manufactured-, and to provide a sustained reflection on the production methods. A mosaic of diverse local and state agents joined by Latin American voices this year.

Publishers: **Continta Me Tienes** (Madrid), **Katakarak** (Iruña), **Pepitas de Calabaza** (Logroño), **Susa Literatura** (Zarautz), **Hoja de Lata** (Gijón), **Editorial Tránsito** (Madrid), **Txalaparta** (Tafalla), **Sans Soleil** (Vitoria- Gasteiz), **Rayo Verde** (Barcelona), **Impedimenta** (Madrid), **Alpha Decay** (Barcelona), **Capitán Swing** (Madrid)...

Gutun Zuria Irratia. La radio del festival

March 24, Wednesday

March 25, Thursday

6:30 p.m. | ATRIUM OF CULTURES

Gutun Zuria is also radio. For the first time, the Festival will have the new channel **Gutun Zuria Irratia** to reach new audiences. Physically located in the central cube of the Atrium (previously Infopuntua), this sound window opens outwards generating a new meeting space for the Festival, to become a content archive in a sound bank archive. **Gutun Zuria Irratia** will be run by journalist **Idoia Jauregi**, and can be heard in situ or via streaming.

LiburudendAZ, the Festival bookshop

From the 18th to the 28th March

ATRIUM OF CULTURES

DendAZ, Azkuna Zentroa's bookshop, is **LiburudendAZ**, the Festival bookshop, the publishing production reference space. It comprises the AZ publication corpus -amongst others-, which includes contemporary artistic practice for its knowledge and dissemination. It contains exhibition catalogues, essays, and books revolving around the different Centre programme lines. In addition, tickets for the Auditorium conferences can be purchased in the **LiburudendAZ**.

LiburudendAZ is also a reference place for the book signings that take place every day after the Festival evening sessions.

Catalogue of wanderings: Ariadna's thread

March 25, Thursday

1:00 p.m | MEDIATEKA BBK

Azkuna Zentroa associated artist **Oscar Gómez Mata** and artist **Espe López** have presented **Ariadna's Thread**. It is a new proposal under the Catalogue of Wanderings project that poses a way of getting to know the Centre via a different experience, or of undertaking a unique tour of the city following a series of instructions and clues. In this case, **Ariadna's Thread** is a drift designed for the Mediateka BBK. An individual trip which locates the question 'What am I doing here?' in the midst of the ramble. It proposes pulling on 'Ariadna's thread' to discover a space and at the same time travel through the interior landscape itself. Let fate decide and mingle in the labyrinth painted by our steps and thoughts.

Gutun Zuria 'culture reading' club

From the 24th to the 26th March

Wednesday to Friday

6:00-7:00 p.m | MEDIATEKA BBK

The Mediateka BBK has launched the '**Culture Reading Club**' a few days prior to the Festival as a joint reflection proposal regarding the transformation that several artistic fields are undergoing, including literary creation.

Sessions are from 16th to 26th March in TK101, on the Mediateka BBK first floor. Admission is free. Collect an invitation at Az Info until capacity is complete (8 people).



**ENEKO
AIZPURUA**

Translator and writer

Foto: Gorka Rubio



**IVÁN
DE LA NUEZ**

Essayist, critic and curator.



**MARCO
D'ERAMO**

Journalist and writer.



**CRISTINA
DE MIDDEL**

Artist and documentary photographer.



**NAJAT
EL HACHMI**

Writer



CÁPSULAS

Gutun Zuria diversifies its formats with the proposal of new ways to attend the Festival. This is the case of the multimedia capsules of over 15 artists and writers, consultants and people who have accepted the invitation to take part using this format from their respective spaces.

Eneko Aizpurua, Iván de la Nuez, Marco d'Eramo, Cristina de Middel, Najat El Hachmi, Gonzalo Elvira, Iñaki Esteban, Mari Luz Esteban, Joan Fontcuberta, Alicia Kopf, Glenda León, Anjel Lertxundi, Beñat Sarasola, Alasne Martin, Fernando Pérez.

These testimonies, which can be found on the web, are also part of the Bilbao International Literature Festival Archive and memory.



**IÑAKI
ESTEBAN**

Journalist and writer.



**GONZALO
ELVIRA**

Artist.



**MARI LUZ
ESTEBAN**

Professor of Social Anthropology at the UPV/EHU.

Foto: Jon Urbe



**JOAN
FONTCUBERTA**

Creator, curator and photography historian.



**BEÑAT
SARASOLA**

Writer and researcher.



**ALICIA
KOPF**

Writer and artist.



**ALASNE
MARTIN**

Head of Mediateka BBK. Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao.



**GLENDA
LEÓN**

Visual Artist.

Foto: Leandro Feal



**ANJEL
LERTXUNDI**

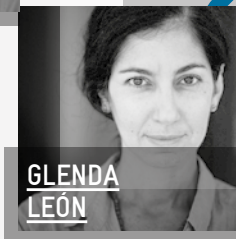
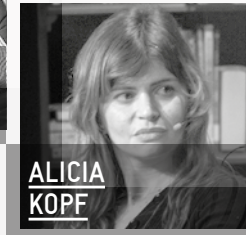
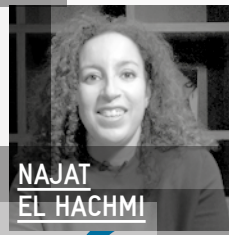
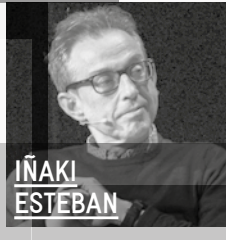
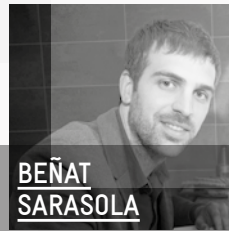
Writer, literary critic, journalist and screenwriter.

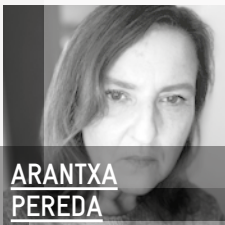
Foto: Eren



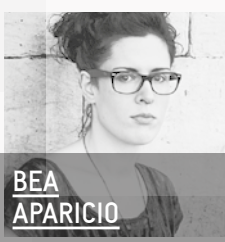
Access the Azkuna Zentroa Youtube channel to follow the content live. [Free access.](#)

EL BUBO





ARANTXA PEREDA



BEA APARICIO



AINGERU EPALTA



IÑIGO ORDOZGOITI



MABI REVUELTA



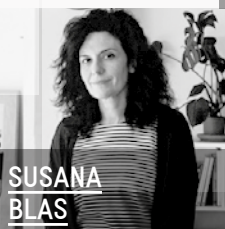
PAUL B. PRECIADO



MIKEL BILBAO



KATIXA AGIRRE



SUSANA BLAS



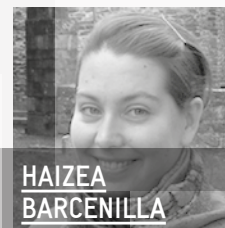
TXOMIN BADIOLA



IXIAR ROZAS



SRA. POLARISKA



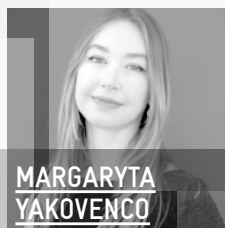
HAIZEA BARCENILLA



ERNESTO CASTRO



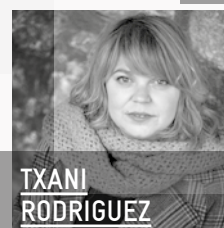
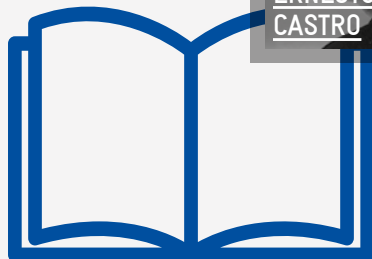
MIREN AGUR MEABE



MARGARYTA YAKOVENCO



KAOUTHER ADIMI



TXANI RODRIGUEZ



AMETS ARZALLUS



GOIZALDE LANBASO



MARTA REBÓN



OLGA NOVO



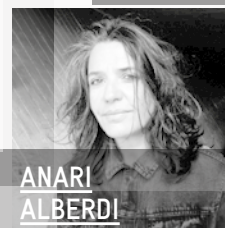
MARTA PEIRANO



IBRAHIMA BALDE



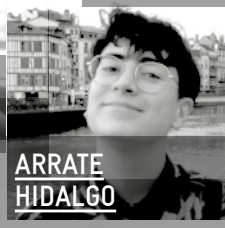
SANTIAGO GERCHUNOFF



ANARI ALBERDI



YURI HERRERA



ARRATE HIDALGO



ANNA MARÍA IGLESIA



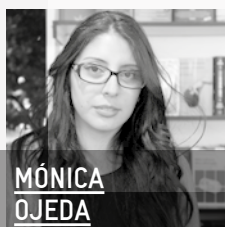
ALEXEI YURCHAK



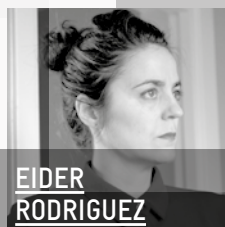
IÑIGO ASTIZ



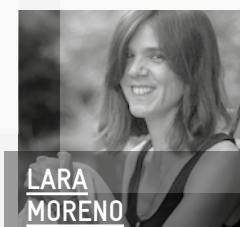
ITXARO BORDA



MÓNICA OJEDA



EIDER RODRIGUEZ



LARA MORENO



AIXA DE LA CRUZ



DAVID LE BRETON

B

Bilbao

society and contemporary culture

#gutunzuria
azkunazentroa.eus

AZKUNA
ZENTROA
ALHÓNDIGA
BILBAO